

# Arroz con Leche

Canción Tradicional  
de Hispanoamérica



Claudia Sánchez y Anna Betancur  
Ilustrado por Lauren Betancur



# Arroz con Leche

Canción Tradicional  
de Hispanoamérica

Claudia Sánchez y Anna Betancur  
Ilustrado por Lauren Betancur

Queridos Padres y Madres de Familia,

¡Gracias por compartir nuestra pasión por la alfabetización culturalmente auténtica! Este libro está enraizado en la tradición oral en español y celebra nuestro idioma, así como la experiencia de su hija/o con él.

Queremos que todos los niños adquieran el idioma español mientras juegan y prosperan en un medio ambiente rico en cultura y lenguaje, así que los invitamos a que animen a su hija/o a actuar y a jugar mientras exploran este libro.

Para ayudarle a conversar con su hija/o, hemos incluido algunas preguntas al final de cada libro.

¡Esperamos que disfruten!

Claudia y Anna

Dear Parents,

Thank you for sharing our passion for culturally authentic literacy! This book is rooted in the Hispanic oral tradition and celebrates the Spanish language and your child's experience with it.

We want children to acquire language as they play and thrive in an environment rich with culture and language, so we encourage you to help your child act out and play as both of you explore each book.

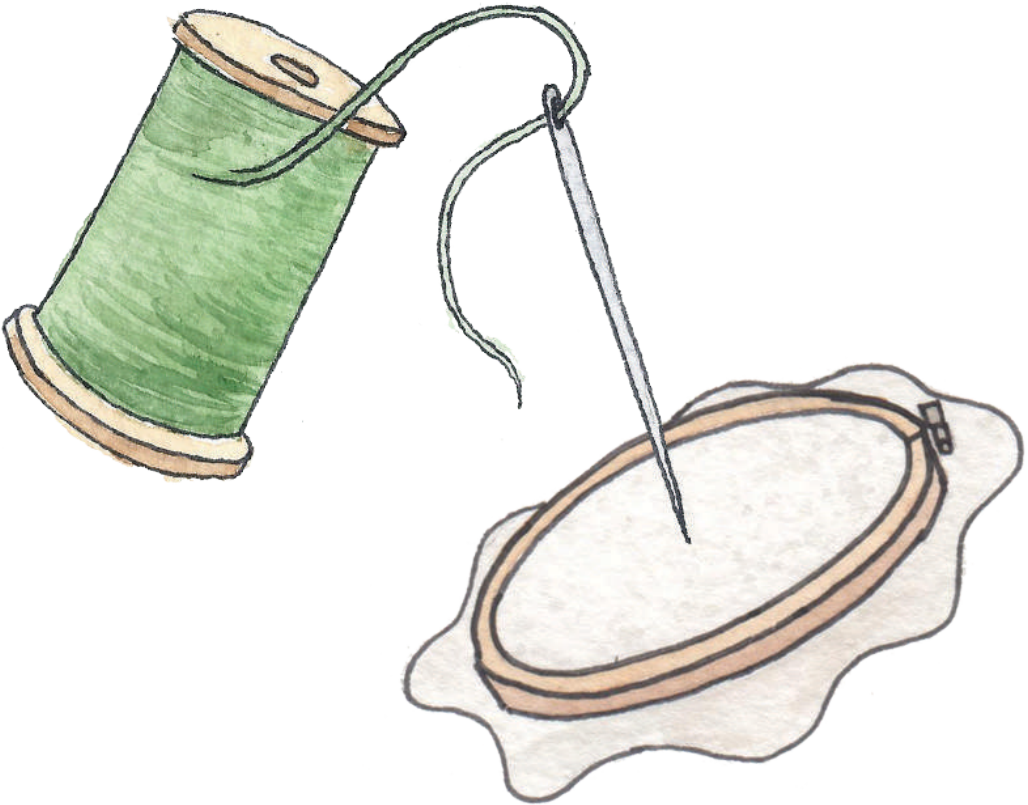
To help you dialogue with your child, we have provided questions at the end of each book.

Enjoy!

Claudia and Anna



Arroz con leche,  
me quiero casar

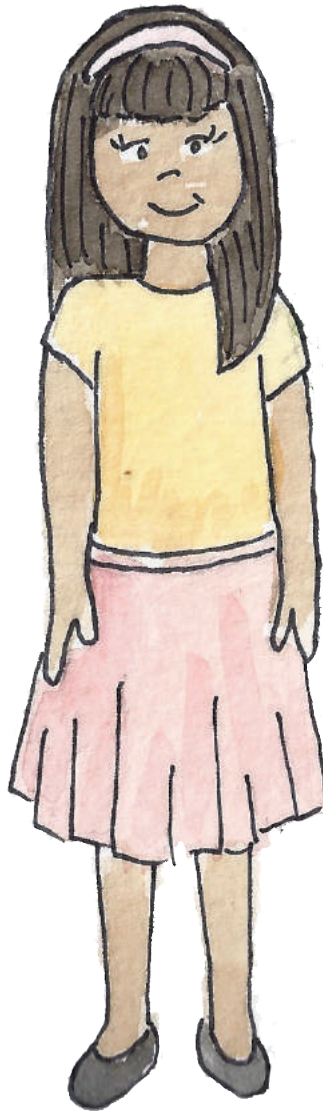


con una señorita de San Nicolás  
que sepa coser, que sepa bordar,



que sepa abrir la puerta  
para ir a jugar.





Yo soy la viudita  
del barrio del Rey.



Me quiero casar  
y no sé con quién.



Con ésta sí, con ésta no.  
Con esta señorita me caso yo.

# Arroz con Leche

Rice with milk  
I want to marry  
a girl from San Nicolás  
who knows how to sew, who knows  
how to embroider,  
who knows how to open the door  
to go play.

I am the widow  
from barrio del Rey.  
I want to get married  
and I don't know with whom.  
With this one, yes; with this one, no.  
With this girl, I'll get married.

## ¡Converse con su hija/o!

Anime a su hija/o a conversar aceptando sus respuestas a las preguntas de abajo y busquen juntos las respuestas en el libro.

1. ¿De dónde es la señorita de la canción?
2. ¿Para qué abre la puerta la señorita?
3. ¿De dónde es la viudita?
4. ¿Te gusta el arroz con leche? ¿Por qué?

## Dialogue with your child!

Encourage your child to talk by accepting her/his responses and together, find the answers to the questions below in the text.

1. Where is the young lady from?
2. Why does the young lady open the door?
3. Where is the widow from?
4. Do you like rice with milk? Why?